OVE EN 62841-4-2

Ausgabe: 2023-07-01

Elektrische motorbetriebene handgeführte Werkzeuge, transportable Werkzeuge und Rasen- und Gartenmaschinen – Sicherheit

Teil 4-2: Besondere Anforderungen für Heckenscheren

Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery – Safety –
Part 4-2: Particular requirements for hedge trimmers

Outils électroportatifs à moteur, outils portables et machines pour jardins et pelouses – Sécurité –
Partie 4-2: Exigences particulières pour les taille-haies

Copyright OVE

Medieninhaber und Hersteller:
OVE Österreichischer Verband für Elektrotechnik

Copyright © OVE – 2023.
Alle Rechte vorbehalten! Nachdruck oder Vervielfältigung, Aufnahme auf oder in sonstige Medien oder Datenträger nur mit Zustimmung gestattet!

OVE Österreichischer Verband für Elektrotechnik
Eschenbachgasse 9, 1010 Wien
E-Mail: verkauf@ove.at
Internet: http://www.ove.at
Webshop: www.ove.at/webshop
Tel.: +43 1 587 63 73

ICS	25.140.20
Ungleich (NEQ)	IEC 62841-4-2:2017 (MOD) + COR1:2018 + AMD1:2022 (Übersetzung)
Ident (IDT) mit	EN 62841-4-2:2019 + A1:2022 + A11:2022
Ersatz für	siehe nationales Vorwort
zuständig	OVE/TK G Geräte

Nationales Vorwort

Diese Europäische Norm EN 62841-4-2:2019 + A1:2022 + A11:2022 hat den Status einer nationalen elektrotechnischen Norm gemäß ETG 1992. Bei ihrer Anwendung ist dieses Nationale Vorwort zu berücksichtigen.

Für den Fall einer undatierten normativen Verweisung (Verweisung auf einen Standard ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils neueste Ausgabe dieses Standards.
Für den Fall einer datierten normativen Verweisung bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe des Standards.

Der Rechtsstatus dieser nationalen elektrotechnischen Norm ist den jeweils geltenden Verordnungen zum Elektrotechnikgesetz zu entnehmen.

Bei mittels Verordnungen zum Elektrotechnikgesetz verbindlich erklärten rein österreichischen elektrotechnischen Normen ist zu beachten:
- Hinweise auf Veröffentlichungen beziehen sich, sofern nicht anders angegeben, auf den Stand zum Zeitpunkt der Herausgabe dieser rein österreichischen elektrotechnischen Norm. Zum Zeitpunkt der Anwendung dieser rein österreichischen elektrotechnischen Norm ist der durch die Verordnungen zum Elektrotechnikgesetz oder gegebenenfalls auf andere Weise festgelegte aktuelle Stand zu berücksichtigen.
- Informative Anhänge und Fußnoten sowie normative Verweise und Hinweise auf Fundstellen in anderen, nicht verbindlichen Texten werden von der Verbindlicherklärung nicht erfasst.

Europäische Normen (EN) von CENELEC werden gemäß den CENELEC-Regeln durch Veröffentlichung eines identen Titels und Textes in das Gesamtwerk der nationalen elektrotechnischen Normen übernommen, wobei der Nummerierung der Zusatz OVE vorangestellt wird.

Erläuterung zum Ersatzvermerk

Gemäß Vorwort zur EN wird das späteste Datum, zu dem nationale (elektrotechnische) Normen, die der vorliegenden Norm entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen, mit dow (date of withdrawal) festgelegt. Bis zum Zurückziehungsdatum (dow) 2026-05-30 ist somit die Anwendung folgender Norm(en) noch erlaubt:

OVE EN 62841-4-2:2020-09-01.

Copyright OVE

EUROPÄISCHE NORM

EUROPEAN STANDARD

NORME EUROPÉENE

EN 62841-4-2:2019-06
+ A1:2022-07 + A11:2022-07

ICS 25.140.20

Deutsche Fassung

Elektrische motorbetriebene handgeführte Werkzeuge, transportable Werkzeuge und Rasen- und Gartenmaschinen – Sicherheit – Teil 4-2: Besondere Anforderungen für Heckenscheren (IEC 62841-4-2:2017, modifiziert + COR1:2018 + AMD1:2022)

Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery – Safety – Part 4-2: Particular requirements for hedge trimmers (IEC 62841-4-2:2017, modified + COR1:2018 + AMD1:2022)

Outils électroportatifs à moteur, outils portables et machines pour jardins et pelouses – Sécurité – Partie 4-2: Exigences particulières pour les taille-haies (IEC 62841-4-2:2017, modifiée + COR1:2018 + AMD1:2022)

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 2018-01-18, die A11 am 2022-05-30 und die A1 am 2022-06-15 angenommen. CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim CEN-CENELEC Management Centre oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem CEN-CENELEC Management Centre mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, der Republik Nordmazedonien, Rumänien, Schweden, der Schweiz, Serbien, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.

Copyright OVE



Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brüssel

© 2022 CENELEC Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den Mitgliedern von CENELEC vorbehalten.

Ref. Nr. EN 62841-4-2:2019 + A1:2022 + A11:2022 D

EN 62841-4-2:2019 + A1:2022 + A11:2022

Europäisches Vorwort

Der Text des Dokuments 116/346/FDIS, künftige Ausgabe 1 der IEC 62841-4-2, erarbeitet vom IEC/TC 116 „Safety of motor-operated electric tools“, wurde zur parallelen IEC-CENELEC-Abstimmung vorgelegt und von CENELEC als EN 62841-4-2:2019 angenommen.

Ein Änderungsentwurf, der die gemeinsamen Abänderungen zur IEC 62841-4-2 abdeckt, wurde vom CLC/TC 116 „Safety of motor-operated electric tools“ erarbeitet und von CENELEC angenommen.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

– spätestes Datum, zu dem dieses Dokument auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): 2019-12-28

– spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die diesem Dokument entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 2023-06-28

EN 62841-4-2:2019 ersetzt EN 60745-2-15:2009 + A1:2010.

Diese Europäische Norm ist in vier Teile unterteilt:

Teil 1: Allgemeine Anforderungen, die die meisten motorbetriebenen Elektrowerkzeuge (im Sinne dieser Norm einfach als Elektrowerkzeuge bezeichnet), die unter den Anwendungsbereich dieser Norm fallen könnten, miteinander gemeinsam haben;

Teil 2, 3 oder 4: Anforderungen für einzelne Elektrowerkzeugtypen, die entweder die in Teil 1 angegebenen Anforderungen ergänzen oder ändern, um den besonderen Gefahren und Eigenschaften dieser besonderen Elektrowerkzeuge Rechnung zu tragen.

Dieser Teil 4-2 ist zusammen mit EN 62841-1:2015 anzuwenden.

Dieser Teil 4-2 ergänzt oder ändert die entsprechenden Abschnitte von EN 62841-1:2015 so, dass diese in die Europäische Norm „Besondere Anforderungen für Heckenscheren“ umgewandelt wird.

Wird ein bestimmter Unterabschnitt von Teil 1 im vorliegenden Teil 4-2 nicht aufgeführt, so gilt dieser Unterabschnitt so weit, wie dies als relevant gelten kann. Wo diese Norm die Begriffe „Ergänzung“, „Änderung“ oder „Ersatz“ verwendet, ist der relevante Text des Teils 1 entsprechend anzupassen.

Folgende Schriftarten werden verwendet:

– Anforderungen: in Normalschrift;

– *Prüfungen: in Kursivschrift*;

– Anmerkungen: in Kleinschrift.

Die im Abschnitt 3 definierten Begriffe erscheinen im Text in **Fettdruck**.

Unterabschnitte, Anmerkungen, Tabellen und Bilder, die zusätzlich zu denen, die in Teil 1 aufgeführt sind, aufgenommen werden, sind mit 101 beginnend nummeriert.

Abschnitte, Unterabschnitte, Anmerkungen, Tabellen, Bilder und Anhänge, die zusätzlich zu denen, die in IEC 62841-4-2:2017 aufgeführt sind, aufgenommen werden, sind mit einem vorangestellten „Z“ versehen.

Diese Europäische Norm befolgt die Gesamtanforderungen von EN ISO 12100.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CENELEC ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Copyright OVE

Dieses Dokument wurde unter einem Mandat erstellt, das von der Europäischen Kommission und der Europäischen Freihandelszone an CENELEC gegeben wurde, und unterstützt grundlegende Anforderungen der EU-Richtlinie(n).

Zum Zusammenhang mit EU-Richtlinien siehe den informativen Anhang ZZ, der Bestandteil dieses Dokuments ist.

Die Übereinstimmung mit den Abschnitten von Teil 1 zusammen mit diesem Teil 4-2 liefert ein Mittel, um den grundlegenden Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen der betreffenden Richtlinie zu entsprechen.

Anerkennungsnotiz

Der Text der Internationalen Norm IEC 62841-4-2:2017 und COR1:2018 wurde von CENELEC als Europäische Norm mit vereinbarten, gemeinsamen Abänderungen angenommen.

Copyright OVE

EN 62841-4-2:2019 + A1:2022 + A11:2022

A1

Europäisches Vorwort zur Änderung A1

Der Text des Dokuments 116/578/FDIS, zukünftige IEC 62841-4-2/AMD1, erarbeitet vom IEC/TC 116 „Safety of motor-operated electric tools“ wurde zur parallelen IEC-CENELEC-Abstimmung vorgelegt und von CENELEC als EN 62841-4-2:2019/A1:2022 angenommen.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

– spätestes Datum, zu dem dieses Dokument auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss	(dop):	2023-05-30
– spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die diesem Dokument entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen	(dow):	2026-05-30

EN 62841-4-2:2019/A1:2022 führt verschiedene Klarstellungen und Verbesserungen in verschiedenen Abschnitten ein, insbesondere in Bezug auf die Feuchtigkeitsbeständigkeit von Heckenscheren. Zusätzlich werden Korrekturen an der Prüfvorschrift für die Geräuschmessung vorgenommen.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CENELEC ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Dieses Dokument wurde im Rahmen eines Normungsauftrages erarbeitet, den die Europäische Kommission und die Europäische Freihandelszone CENELEC erteilt haben, und unterstützt grundlegende Anforderungen von EU-Richtlinien / EU-Verordnungen.

Zum Zusammenhang mit EU-Richtlinien / EU-Verordnungen siehe den informativen Anhang ZZ, der wesentlicher Bestandteil der EN 62841-4-2:2019/A11:2022 ist.

Rückmeldungen oder Fragen zu diesem Dokument sollten an das jeweilige nationale Komitee des Anwenders gerichtet werden. Eine vollständige Liste dieser Gremien ist auf den Internetseiten des CENELEC abrufbar.

Anerkennungsnotiz

Der Text der Internationalen Norm IEC 62841-4-2:2017/AMD1:2022 wurde von CENELEC ohne irgendeine Abänderung als Europäische Norm angenommen.

In der offiziellen Fassung ist unter „Literaturhinweise“ zu der aufgelisteten Norm die nachstehende Anmerkung einzutragen:

IEC 62841-4-5 ANMERKUNG Harmonisiert als EN IEC 62841-4-5.

A1

Copyright OVE

A11

Europäisches Vorwort zur Änderung A11

Dieses Dokument (EN 62841-4-2:2019/A11:2022) wurde von CLC/TC 116 „Safety and environmental aspects of motor-operated electric tools“ ausgearbeitet.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

– spätestes Datum, zu dem dieses Dokument auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss	(dop):	2023-05-30
– spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die diesem Dokument entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen	(dow):	2026-05-30

Dieses Dokument ändert EN 62841-4-2:2019/A1:2022.

EN 62841-4-2:2019/A1:2022 enthält eine Reihe von Klarstellungen und Korrekturen zu verschiedenen Abschnitten, insbesondere zur Feuchtebeständigkeit von Heckenscheren. Außerdem wurde die Geräuschprüfung korrigiert.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CENELEC ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Dieses Dokument wurde im Rahmen eines Normungsauftrages erarbeitet, den die Europäische Kommission und die Europäische Freihandelszone CENELEC erteilt haben, und unterstützt grundlegende Anforderungen von EU-Richtlinien / EU-Verordnungen.

Zum Zusammenhang mit EU-Richtlinien / EU-Verordnungen siehe den informativen Anhang ZZ, der ein wesentlicher Bestandteil dieses Dokuments ist.

Rückmeldungen oder Fragen zu diesem Dokument sollten an das jeweilige nationale Komitee des Anwenders gerichtet werden. Eine vollständige Liste dieser Gremien ist auf den Internetseiten von CENELEC abrufbar. A11

Copyright OVE

EN 62841-4-2:2019 + A1:2022 + A11:2022

A11

Anhang ZA
(normativ)

Normative Verweisungen auf internationale Publikationen mit ihren entsprechenden europäischen Publikationen

Die folgenden Dokumente werden im Text in solcher Weise in Bezug genommen, dass einige Teile davon oder ihr gesamter Inhalt Anforderungen des vorliegenden Dokuments darstellen. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

ANMERKUNG 1 Ist eine internationale Publikation durch gemeinsame Abänderungen modifiziert worden, gekennzeichnet durch (mod), dann gilt die entsprechende EN oder das HD.

ANMERKUNG 2 Aktuelle Informationen zu den neuesten Ausgaben der in diesem Anhang aufgeführten Europäischen Normen sind hier verfügbar: www.cenelec.eu.

Es gilt Anhang ZA von EN 62841-1:2015, ausgenommen wie folgt:

Publikation	Jahr	Titel	EN/HD	Jahr
Ergänzung:				
IEC 60664-3	–	Insulation coordination for equipment within low-voltage systems – Part 3: Use of coating, potting or moulding for protection against pollution	EN 60664-3	2017
IEC 60664-4	–	Insulation coordination for equipment within low-voltage systems – Part 4: Consideration of high-frequency voltage stress	EN 60664-4	2006
			+ AC	2006
IEC 61672-1	–	Electroacoustics – Sound level meters – Part 1: Specifications	EN 61672-1	2013
ISO 354	2003	Acoustics – Measurement of sound absorption in a reverberation room	EN ISO 354	2003
ISO 11684	1995[1]	Tractors, machinery for agriculture and forestry, powered lawn and garden equipment – Safety signs and hazard pictorials – General principles	–	–
ISO 22868	2011	Forestry and gardening machinery – Noise test code for portable hand-held machines with internal combustion engine – Engineering method (Grade 2 accuracy)	EN ISO 22868	2011[2]
Ersatz:				
ISO 3744	2010	Acoustics – Determination of sound power levels and sound energy levels of noise sources using sound pressure – Engineering methods for an essentially free field over a reflecting plane	EN ISO 3744	2010

[1] Datiert, da keine entsprechende europäische Norm besteht.

[2] Wurde durch EN ISO 22868:2021 ersetzt.

Copyright OVE

Publikation	Jahr	Titel	EN/HD	Jahr
ISO 3864-2	2016[1]	Graphical symbols – Safety colours and safety signs – Part 2: Design principles for product safety labels	–	–
ISO 7010	–	Graphical symbols – Safety colours and safety signs – Registered safety signs	EN ISO 7010	2020
ISO 11203	–	Acoustics – Noise emitted by machinery and equipment – Determination of emission sound pressure levels at a work station and at other specified positions from the sound power level	EN ISO 11203	2009

〈A11|

Copyright OVE

EN 62841-4-2:2019 + A1:2022 + A11:2022

A11

Anhang ZZ
(informativ)

Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der abzudeckenden Richtlinie 2006/42/EG

Diese Europäische Norm wurde im Rahmen eines von der Europäischen Kommission erteilten Mandates „M/396 Auftrag an CEN und CENELEC betreffend die Normung im Bereich Maschinen“ erarbeitet, um ein freiwilliges Mittel zur Erfüllung der grundlegenden Anforderungen der Richtlinie 2006/42/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Mai 2006 über Maschinen und der Änderungsrichtlinie 95/16/EG (Neufassung) bereitzustellen.

Sobald diese Norm im Amtsblatt der Europäischen Union im Sinne dieser Richtlinie in Bezug genommen worden ist, berechtigt die Übereinstimmung mit den in Tabelle ZZ.1 aufgeführten normativen Abschnitten dieser Norm innerhalb der Grenzen des Anwendungsbereiches dieser Norm zur Vermutung der Konformität mit den entsprechenden grundlegenden Anforderungen der Richtlinie und der zugehörigen EFTA-Vorschriften.

Tabelle ZZ.1 – Übereinstimmung zwischen dieser Europäischen Norm und Anhang I der Richtlinie 2006/42/EG

Maßgebliche grundlegende Anforderungen der Richtlinie 2006/42/EG	Abschnitt(e) / Unterabschnitt(e) dieser EN	Erläuterungen / Anmerkungen:
1.1.2 a)	4	
1.1.2 c)	8.14.1.1, 8.14.1.101, 18, K.8.14.1.1, K.8.14.1.101, K.18, L.8.14.1.1, L.8.14.1.101, L.18	
1.1.3 (Materialien und Produkte)	5, 6.1, 21.6, K.5, L.5, L.21	
1.1.5 (Konstruktion der Maschine im Hinblick auf die Handhabung)	5, 19.101, 19.103.3, 19.106, 19.109, 19.110, K.5, K.19.101, K.19.103.3, K.19.109, K.21.301, L.5, L.19.109, L.21.301	
1.1.6 (Ergonomie)	5, 19.5, 21.18.102.2, K.5, L.5, L.21	
1.2.1 (Sicherheit und Zuverlässigkeit von Steuerungen)	5, 18.6, 18.8, 23.1.6, 23.1.10, 23.1.11, 23.3, K.5, K.18.6, K.18.8, K.23.1.10, K.23.1.201, L.5, L.18, L.23.1.10	
1.2.2 (Stellteile)	5, 8.5, 8.9, 8.10, 8.11, 21.1, 21.2., 21.4, 21.17, 21.18.101 bis 21.18.102, K.5, K.21.17.1.2, L.5, L.21	
1.2.3 (Ingangsetzen)	5, 21.17, K.5, K.21.17.1.2, L.5, L.21	
1.2.4.1 (Normales Stillsetzen)	5, 21.17, K.5, K.21.17.1.2, L.5, L.21	
1.2.6 (Störung der Energieversorgung)	5, 21.18.102.2, 23.3, K.5, L.5, L.21	

Copyright OVE

Maßgebliche grundlegende Anforderungen der Richtlinie 2006/42/EG	Abschnitt(e) / Unterabschnitt(e) dieser EN	Erläuterungen / Anmerkungen:
1.3.2 (Bruchrisiko beim Betrieb)	5, 13.1, 17, 19.107, 19.108, 20, 21.23, 24.11, 24.12, 27, K.5, K.13.1, K.19.107, K.20, K.27.1, L.5, L.13.1, L.17, L.20, L.21, L.24.301	
1.3.3 (Risiken durch herabfallende oder herausgeschleuderte Gegenstände)	5, 18.1, 18.3, K.5, L.5, L.18	
1.3.4 (Risiken durch Oberflächen, Kanten und Ecken)	19.2, 19.103, 21.24, K.19.103, L.21	
1.3.7 (Risiken durch bewegliche Teile)	5, 19.1, 19.102, 19.103, 19.104, K.5, L.5	
1.3.8.1 (Bewegliche Teile der Kraftübertragung)	5, 19.1, K.5, L.5	
1.3.8.2 (Bewegliche Teile, die am Arbeitsprozess beteiligt sind)	5, 19.1, 19.102, 19.103.2, K.5, L.5	
1.4.1 (Allgemeine Anforderungen (für Schutzeinrichtungen))	5, 19.1, 19.102, 19.106, 20.1, 20.2, 20.3, 20.4, 21.22, K.5, L.5, K.20.1, K.20.3, L.20, L.21	
1.4.2.1 (Besondere Anforderungen an feststehende trennende Schutzeinrichtungen)	5, 19.1, 19.9, K.5, L.5	
1.4.2.3 (Besondere Anforderungen an zugangsbeschränkende verstellbare Schutzeinrichtungen)	5, 19.1, K.5, L.5	
1.5.1 (Risiken durch die elektrische Energieversorgung)	5, 7, 9, 10, 11, 12, 14, 15, 16, 17, 18.1 bis 18.7, 20.5, 21.3, 21.5 bis 21.16, 21.19 bis 21.22, 21.25 bis 21.34, 22, 23.1.1 bis 23.1.5, 23.1.7 bis 23.1.9, 23.2, 23.4, 23.5, 24, 25, 26, 27, 28, K.5, K.9, K.12, K.14.301, K.18.1 bis K.18.7, K.22, K.24, K.27.1, K.28.1, L.5, L.7.1, L.9, L.10, L.11, L.12, L.14, L.16, L.17, L.18, L.20, L.21, L.22, L.24, L.25, L.26, L.28.1, Anhang C	
1.5.4 (Risiken durch Montagefehler)	5, 8.7, 8.8, 8.13, 8.14.2, 21.7, 21.8, 21.19, 27.1, K.5, K.19.201, K.21.201, K.21.203, K.27.1, L.5, L.19.201, L.21	
1.5.5 (Risiken durch extreme Temperaturen)	5, 12.5, K.5, K.12.1, 18.4, L.5	
1.5.6 (Risiken durch Brand)	5, 13, 18.1, 18.2, 18.6, 28.1, K.5, K.12.201, K.13, K.18.1, K.18.6, K.18.201, K.18.202, K.18.203, K.20.1, K.20.3, K.21.201, K.21.203, K.23.201, K:23.202, K.28.1, L.5, L.12.201, L.13, L.18, L.20.201, L.20.202, L.21.201, L.28.201, L.21.203, L.23.201, L.23.202, L.28.1	

Copyright OVE

EN 62841-4-2:2019 + A1:2022 + A11:2022

Maßgebliche grundlegende Anforderungen der Richtlinie 2006/42/EG	Abschnitt(e) / Unterabschnitt(e) dieser EN	Erläuterungen / Anmerkungen:
1.5.7 (Risiken durch Explosion)	5, K.5, K.12.201, K.18.201, K.18.202, K.18.203, K.19.202, K.20.1, K.20.3, K.21.202, K.21.203, L.5, L.12.201, L.18.202, L.18.203, L.18.204, L.19.202, L.20.201, L.20.202, L.21.202, L.21.203	
1.5.8 (Lärmreduzierung)	21.Z1	
1.5.9 (Vibrationsreduzierung)	21.Z2	
1.5.10 (Risiken durch Strahlung)	5, 6.1, 6.3, K.5, L.5	
1.5.11 (Risiken durch Strahlung von außen)	5, 18.8, K.5, K.18.8, L.5, L.18.8	
1.5.12 (Risiken durch Laserstrahlung)	6.2	
1.6.1 (Wartung der Maschine)	24.1, K.21.18.Z101, L.21.18.Z101	
1.6.3 (Trennung von den Energiequellen)	24.1, K.21.18.Z101, K.21.302, L.21.18.Z101, K.24.302, L.21.302, L.24.301	
1.7.1 (Informationen und Warnhinweise an der Maschine)	8.1, 8.2, 8.4, 8.6, K.8.1, K.8.4, L.8.1, L.8.4	
1.7.2 (Warnung vor Restrisiken)	8.2, 8.4, K.8.4, L.8.4	
1.7.3 (Kennzeichnung der Maschinen)	8.3, 8.4, 8.12, K.8.3, K.8.4, L.8.3, L.8.4	
1.7.4 (Betriebsanleitung)	8.14	
1.7.4.1 (Allgemeine Grundsätze für die Abfassung der Betriebsanleitung)	8.14	
1.7.4.2 (Inhalt der Betriebsanleitung)	8.14, 8.14.1, 8.14.2, 8.14.3, K.8.14.1.1, K.8.14.1.101, K.8.14.2, K.8.14.3, L.8.14.1.1, L.8.14.1.101, L.8.14.2	
1.7.4.3 (Verkaufsprospekte)	–	Nicht abgedeckt
2.2.1 (Allgemeine Anforderungen an handgehaltene und/oder handgeführte tragbare Maschinen)	5, 19.5, 19.101, 21.18.102, K.5, K.19.101, L.5, L.21	
2.2.1.1 (Betriebsanleitung für handgehaltene und/oder handgeführte tragbare Maschinen)	5, 8.14.2 Za) 3), I.3.6.2, K.5, L.5	

Copyright OVE

WARNHINWEIS 1 — Die Konformitätsvermutung bleibt nur bestehen, so lange die Fundstelle dieser Europäischen Norm in der im Amtsblatt der Europäischen Union veröffentlichten Liste erhalten bleibt. Anwender dieser Norm sollten regelmäßig die im Amtsblatt der Europäischen Union zuletzt veröffentlichte Liste einsehen.

WARNHINWEIS 2 — Für Produkte, die in den Anwendungsbereich dieser Norm fallen, können weitere Rechtsvorschriften der EU anwendbar sein. ⟨A11⟩

Copyright OVE

EN 62841-4-2:2019 + A1:2022 + A11:2022

Inhalt

Seite

Europäisches Vorwort ... 8

Europäisches Vorwort zur Änderung A1 ... 10

Europäisches Vorwort zur Änderung A11 ... 11

Anhang ZA (normativ) Normative Verweisungen auf internationale Publikationen mit ihren entsprechenden europäischen Publikationen ... 12

Anhang ZZ (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der abzudeckenden Richtlinie 2006/42/EG ... 14

Einleitung ... 21

1 Anwendungsbereich ... 22

2 Normative Verweisungen ... 22

3 Begriffe ... 23

4 Allgemeine Anforderungen ... 24

5 Allgemeine Prüfbedingungen ... 24

6 Strahlung, Giftigkeit und ähnliche Gefährdungen ... 25

7 Einteilung ... 25

8 Aufschriften und Gebrauchsinformationen ... 25

9 Schutz gegen Zugang zu aktiven Teilen ... 28

10 Anlauf ... 28

11 Leistungs- und Stromaufnahme ... 28

12 Erwärmung ... 28

13 Wärme- und Feuerbeständigkeit ... 29

14 Feuchtebeständigkeit ... 29

15 Rostschutz ... 29

16 Überlastschutz von Transformatoren und zugehörigen Stromkreisen ... 29

17 Dauerhaftigkeit ... 29

18 Unsachgemäßer Betrieb ... 30

19 Mechanische Gefährdung ... 30

20 Mechanische Festigkeit ... 43

21 Aufbau ... 46

22 Innere Leitungen ... 49

23 Einzelteile ... 50

24 Netzanschluss und äußere Leitungen ... 52

25 Anschlussklemmen für äußere Leiter ... 53

26 Schutzleiteranschluss ... 53

27 Schrauben und Verbindungen ... 53

28 Kriech- und Luftstrecken, Abstände durch die Isolierung ... 53

Anhänge ... 78

Anhang I (normativ) Messung von Geräusch- und Schwingungsemissionen ... 78

Anhang K (normativ) Akkubetriebene Elektrowerkzeuge und Akkublöcke ... 86

Copyright OVE

Anhang L (normativ) Akkubetriebene Elektrowerkzeuge und Akkublöcke mit Anschluss zum Netz oder nicht isolierten Spannungsquellen 99

Anhang AA (normativ) Sicherheitszeichen für Sicherheits- und Warnhinweise 105

Anhang BB (informativ) Beispiel für Material und Aufbau zur Erfüllung der Anforderungen an einen künstlichen Boden 108

Literaturhinweise 110

Bilder

Bild 101 – Bildliche Darstellung einiger Begriffe 57

Bild 102 – Bildliche Darstellung einiger Begriffe 58

Bild 103 – Messung der Schnittlänge 58

Bild 104 – Lage der Handgriffe 59

Bild 105 – Messung der Grifflänge von Handgriffen 61

Bild 106 – Grenzwinkel für die Links-Rechts-Drehung verstellbarer vorderer Handgriffe 61

Bild 107 – Grenzwinkel für die Links-Rechts-Drehung verstellbarer hinterer Handgriffe 62

Bild 108 – Messung des Greifabstandes 63

Bild 111 – Beispiele konformer/nicht konformer Handgriffabstände und Handgriffbefestigungen für Kategorie 1 65

Bild 112 – Messung des Abstandes zwischen Schneidmesser und Handgriffen und Greifflächen 66

Bild 113 – Messverfahren für die Mindeststrecke mit stumpfen Überständen entlang der Schneidwerkzeugachse 67

Bild 114 – Beispiele für Schneidwerkzeuggestaltungen für Kategorien 1 und 2 (siehe Tabelle 101 und Tabelle 102) 68

Bild 115 – Beispiel für eine Schneidwerkzeuggestaltung für Kategorien 3a und 3b (siehe Tabelle 101 und Tabelle 102) 68

Bild 116 – Beispiel für eine Schneidwerkzeuggestaltung für Kategorie 4 (siehe Tabelle 101 und Tabelle 102) 69

Bild 117 – Grenzwinkel für die Links-Rechts-Drehung verstellbarer Schneidwerkzeuge 70

Bild 119 – Messung der notwendigen Kraft, um eine Heckenschere mit verlängerter Reichweite in waagerechter Lage zu halten 71

Bild 120 – Heckenscherenausrichtungen für die Fallprüfung nach 20.3.1 73

Bild 121 – Zusätzliche Fallprüfung nach 20.3.1 für Heckenscheren mit verlängerter Reichweite 74

Bild 122 – Schlagprüfvorrichtung für die Handgriffisolierung 75

Bild 123 – Befestigung und Anwendung der Kraft für die Prüfung nach 20.101.3.3 76

Bild 124 – Beispiel für eine Bedieneranwesenheitserkennung 76

Bild 125 – Prüfaufbau für die Zugänglichkeit der Netzstecker-Kontakte 76

Bild 126 – Anwendung des Stahl-Prüfstabs durch Drehung um den hinteren Handgriff 77

Bild 127 – Anwendung des Stahl-Prüfstabs durch Bewegung senkrecht auf die Achse des hinteren Handgriffs 77

Bild I.101 – Mikrofon-Positionen auf der Halbkugel (siehe Tabelle I.101) 78

Bild I.102 – Lage der Schwingungsaufnehmer für Heckenscheren mit Ausnahme von Heckenscheren mit verlängerter Reichweite 84

Copyright OVE

EN 62841-4-2:2019 + A1:2022 + A11:2022

Bild I.103 – Lage der Schwingungsaufnehmer für Heckenscheren mit verlängerter Reichweite 84
Bild AA.1 – Sicherheitszeichen mit der Darstellung – „GEFAHR – Halten Sie die Hände vom Messer fern“ 105
Bild AA.2 – Alternatives Sicherheitszeichen mit der Darstellung – „GEFAHR – Halten Sie die Hände vom Messer fern“ 105
Bild AA.3 – Sicherheitszeichen mit der Darstellung – „Nicht dem Regen aussetzen“ 105
Bild AA.4 – Sicherheitszeichen mit der Darstellung – „Sofort den Netzstecker ziehen, wenn die Netzleitung beschädigt oder zerschnitten ist“ 106
Bild AA.5 – Sicherheitszeichen mit der Darstellung – „Augenschutz tragen“ 106
Bild AA.6 – Optionales Sicherheitszeichen mit der Darstellung – „Augen- und Kopfschutz tragen“ 107
Bild AA.7 – Sicherheitszeichen mit der Darstellung – „Gehörschutz tragen“ 107
Bild BB.1 – Skizze der Messfläche mit künstlichem Boden 109

Tabellen

Tabelle ZZ.1 – Übereinstimmung zwischen dieser Europäischen Norm und Anhang I der Richtlinie 2006/42/EG 14
Tabelle 4 – Erforderliche Performance-Level 30
Tabelle 101 – Kategorien von Heckenscheren (ohne Heckenscheren mit verlängerter Reichweite) 37
Tabelle 102 – Kategorien von Heckenscheren mit verlängerter Reichweite 37
Tabelle 7 – Kraft auf die Schalttaste 47
Tabelle 103 – Prüfzyklus für Zweihand-Messersteuerungen mit nichtsequentieller Betätigung 51
Tabelle 104 – Prüfzyklus für Zweihand-Messersteuerungen mit aufeinanderfolgender Betätigung 51
Tabelle 12 – Mindestwerte von Kriech- und Luftstrecken 55
Tabelle I.101 – Koordinaten der Mikrofonpositionen 80
Tabelle I.102 – Absorptionskoeffizienten 80
Tabelle K.301 – Werte für Zugkraft und Drehmoment 95
Tabelle K.1 – Mindestwerte von Kriech- und Luftstrecken zwischen Teilen unterschiedlichen Potentials 97
Tabelle K.2 – Mindest-Gesamtsumme der Kriechstrecken und Luftstrecken zu berührbaren Oberflächen 98

Copyright OVE

〈A1〉

Einleitung

Die Internationale Elektrotechnische Kommission (IEC) weist darauf hin, dass die Übereinstimmung mit diesem Dokument die Verwendung von Patenten bedeuten kann. Die IEC nimmt keine Stellung zur Rechtmäßigkeit, zur Gültigkeit und zum Anwendungsbereich dieser Patentrechte.

Der Inhaber dieses Patentrechtes hat der IEC zugesichert, dass er bereit ist, über kostenfreie Lizenzen oder Lizenzen zu vernünftigen und nichtdiskriminierenden Bedingungen mit Antragstellern in der ganzen Welt zu verhandeln. In diesem Zusammenhang ist die Erklärung des Inhabers dieses Patentrechtes bei der IEC registriert. Informationen können der Patentdatenbank unter patents.iec.ch entnommen werden.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können, die nicht in der Patentdatenbank enthalten sind. Die IEC ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren. 〈A1〉

Copyright OVE

EN 62841-4-2:2019 + A1:2022 + A11:2022

1 Anwendungsbereich

Es gilt dieser Abschnitt des Teils 1, ausgenommen wie folgt:

Ergänzung:

Diese Norm gilt für handgeführte **Heckenscheren**, die zur Verwendung durch eine Bedienperson zum Schneiden von Hecken und Büschen gebaut sind, einschließlich **Heckenscheren mit verlängerter Reichweite** mit einer Maximallänge von 3,5 m.

ANMERKUNG 101 Die Messung der Länge von **Heckenscheren mit verlängerter Reichweite** ist in 21.101 festgelegt.

Diese Norm gilt nicht für **Heckenscheren** mit rotierendem Messer.

Diese Norm gilt nicht für Grasscheren mit Scherblättern.

〉A1〈 ANMERKUNG 102 Grasscheren mit Scherblättern werden von IEC 60335-2-94 oder IEC 62841-4-5 erfasst. 〉A1〈

〉A11〈 Dieses Dokument behandelt alle bedeutenden Gefahren, gefährlichen Situationen oder gefährlichen Ereignisse, die für die von diesem Dokument erfassten Maschinen maßgeblich sind.

ANMERKUNG Z101 Nicht in Tabelle ZZ.1 erwähnte grundlegende Anforderungen gelten als nichtzutreffend, weil die entsprechenden Gefährdungen für die von dieser Norm erfassten Maschinen entweder nicht bedeutend sind oder keine besondere Maßnahme durch den Konstrukteur erfordern. 〉A11〈

2 Normative Verweisungen

Es gilt dieser Abschnitt des Teils 1, ausgenommen wie folgt:

Ergänzung:

〉A1〈 IEC 60664-3:2016, *Insulation coordination for equipment within low-voltage systems – Part 3: Use of coating, potting or moulding for protection against pollution*

IEC 60664-4:2005, *Insulation coordination for equipment within low-voltage systems – Part 4: Consideration of high-frequency voltage stress* 〉A1〈

IEC 61672-1, *Electroacoustics – Sound level meters – Part 1: Specifications*

ISO 354:2003, *Acoustics – Measurement of sound absorption in a reverberation room*

ISO 11684, *Tractors, machinery for agriculture and forestry, powered lawn and garden equipment – Safety signs and hazard pictorials – General principles*

ISO 22868:2011, *Forestry and gardening machinery – Noise test code for portable hand-held machines with internal combustion engine – Engineering method (Grade 2 accuracy)*

Ersatz:

ISO 3744:2010, *Acoustics – Determination of sound power levels and sound energy levels of noise sources using sound pressure – Engineering methods for an essentially free field over a reflecting plane*

Copyright OVE